



**Weihnachtssingen in Gönningen
18.12.2019, 18.00 Uhr**

Alle Jahre wieder

Text: Wilhelm Hey (1789–1854)

Musik: Friedrich Silcher (1789–1860)

The image shows a musical score for the hymn 'Alle Jahre wieder'. It consists of two staves. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The melody is simple and homophonic. The lyrics are written below the notes. Chord symbols (D, A7, G) are placed above the notes in the vocal line to indicate the harmonic structure.

1. Al- le Jah- re wie- der kommt das Chris- tus- kind
auf die Er- de nie- der, wo wir Men- schen sind.

2. Kehrt mit seinem Segen
ein in jedes Haus,
geht auf allen Wegen
mit uns ein und aus.

3. Sagt den Menschen allen,
dass ein Vater ist,
dem sie wohlgefallen,
der sie nicht vergisst.

4. Steht auch mir zur Seite
still und unerkant,
dass es treu mich leite
an der lieben Hand.

Fröhliche Weihnacht überall

Text: A. H. Hoffmann von Fallersleben

Melodie: Aus England

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves of music. The lyrics are written below the notes. Chord symbols (G, C, D) are placed above the notes to indicate the harmonic structure. The lyrics are: 1. Fröh-liche Weih-nacht ü-ber-all! tö-net durch die Lüf-te fro-her Schall. Weih-nachts-ton, Weih-nachts-baum, Weih-nachts-duft in je-dem Raum! Fröh-liche Weih-nacht ü-ber-all! tö-net durch die Lüf-te fro-her Schall. Da-rum al-le stim-met in den Ju-bel-ton, denn es kommt das Licht der Welt von des Va-ters Thron.

2. Fröhliche Weihnacht überall!
tönt durch die Lüfte froher Schall.
Weihnachtston, Weihnachtsbaum,
Weihnachtsduft in jedem Raum!
Fröhliche Weihnacht überall!
tönt durch die Lüfte froher Schall.
Licht auf dunklem Wege, unser Licht bist
du;
denn du führst, die dir vertrau'n,
ein zu sel'ger Ruh'.

3. Fröhliche Weihnacht überall!
tönt durch die Lüfte froher Schall.
Weihnachtston, Weihnachtsbaum,
Weihnachtsduft in jedem Raum!
Fröhliche Weihnacht überall!
tönt durch die Lüfte froher Schall.
Was wir andern taten, sei getan für dich,
dass bekennen jeder muss,
Christkind kam für mich.

Lasst uns froh und munter sein

Text: Aus dem Hunsrück (19. Jh.)

Melodie: Volksweise

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It consists of three staves of music. The first staff begins with a D chord and contains the lyrics: "1. Lasst uns froh und munter sein und uns recht von". The second staff begins with an A7 chord and contains the lyrics: "Her - zen freu'n! Lus - tig, lus - tig, tra - la - la - la - la,". The third staff begins with a D chord and contains the lyrics: "bald ist Nik - laus - a - bend da, bald ist Nik - laus - a - bend da!". Chord symbols (D, A7, A, D) are placed above the notes to indicate the harmonic structure.

2. Dann stell ich den Teller raus,
Niklaus legt gewiss was drauf.
Refrain: Lustig, lustig...

3. Wenn ich schlaf, dann träume ich:
Jetzt bringt Niklaus was für mich.
Refrain: Lustig, lustig...

4. Wenn ich aufgestanden bin,
lauf ich schnell zum Teller hin.
Refrain: Lustig, lustig...

5. Niklaus ist ein guter Mann,
dem man nicht genug danken kann.
Refrain: Lustig, lustig...

Herbei, o ihr Gläub'gen – Adeste Fideles

Deutsch: Friedrich Heinrich Ranke Latein: John Francis Wade

Melodie: John Francis Wade

dt.: 1. Her-bei, o ihr Gläub'gen, fröhlich tri-um-phie-rend, o kommet, o kom-met nach
 lat: 1. A - des - te, fi - del - es, Lae-ti tri-um-phantes, Veni - te, ven-i - te in
 Beth - le - hem. Se - het das Kindlein, uns zum Heil ge-bo - ren! O lasset uns an-
 Beth - le - hem. Na-tum vi - de - te Reg-em ang - el - or - um. Veni - te a - dor-
 be - ten, o lasset uns an-be - ten, o lasset uns an - be - ten den Kö-nig, den Herrn.
 e - mus, Veni - te a - dor-e - mus, Veni - te a - dor-e - mus, Do - mi - num.

Deutscher Text:

2. Du König der Ehren, Herrscher der Heerscharen,
 verschmäht nicht, zu ruhn in Marien Schoß,
 du wahrer Gott von Ewigkeit geboren.
 Refrain: O lasset uns anbeten...
3. Kommt, singet dem Herren, singt ihm, Engelchöre!
 Frohlocket, frohlocket, ihr Seligen:
 Ehre sei Gott im Himmel und auf Erden!
 Refrain: O lasset uns anbeten...
4. Ja, dir, der du heute Mensch für uns geboren,
 Herr Jesu, sei Ehre und Preis und Ruhm,
 dir, fleischgewordnes Wort des ewgen Vaters!
 Refrain: O lasset uns anbeten...

Lateinischer Text:

2. En grege relicto, humiles ad cunas
 Vocati pastores approperant.
 Et nos ovanti gradu festinemus:
 Refrain: Venite adoremus...
3. Aeterni Parentis splendorem aeternum
 Velatum sub carne videbimus.
 Deum infantem, pannis involutum,
 Refrain: Venite adoremus...
4. Pro nobis egenum et foeno cubantem
 Piis foveamus amplexibus.
 Sic nos amantem quis non redamaret?
 Refrain: Venite adoremus...

Kling, Glöckchen, klingelingeling

Text: Karl Enslin (ca. 1850)

Melodie: Benedikt Widman (1884) / Volkslied

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody starts on a whole note F, followed by a quarter note G, a quarter note A, and a quarter note B. The second staff continues the melody with a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, and a quarter note F. The third staff continues with a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, and a quarter note C. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. Chord symbols (F, C7, B, G, Dm) are placed above the notes to indicate the harmonic accompaniment.

1. Kling, Glöck - chen, klin - ge - lin - ge - ling, kling, Glöck - chen, kling!
5 Lasst mich ein, ihr Kin - der, ist so kalt der Win - ter, öff - net mir die Tür - en,
11 lasst mich nicht er - frie - ren! Kling, Glöckchen, klingelingeling, kling, Glöckchen, kling!

2. Kling, Glöckchen, klingelingeling,
Kling, Glöckchen, kling!
Mädchen, hört, und Bübchen,
macht mir auf das Stübchen,
bring euch viele Gaben,
sollt euch dran erlaben.
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!

3. Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!
Hell erglühn die Kerzen,
öffnet mir die Herzen!
Will drin wohnen fröhlich,
frommes Kind, wie selig.
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!

O Tannenbaum

Text: Str. 1 Joachim August Zarnack (1819), Str. 2 u. 3 Ernst Anschütz (1824)

Melodie: Volkslied (16. Jh.)

1. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, wie grün sind dei - ne Blät - ter! Du
grünst nicht nur zur Som-mer-zeit, nein, auch im Win - ter, wenn es schneit. Oh
Tan - nen-baum, oh Tan - nen- baum, wie grün sind dei - ne Blät - ter!

2. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen!
Wie oft hat schon zur Winterszeit
ein Baum von dir mich hoch erfreut!
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen!

3. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
dein Kleid will mich was lehren:
Die Hoffnung und Beständigkeit
gibt Mut und Kraft zu jeder Zeit!
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
dein Kleid will mich was lehren!

Stille Nacht, heilige Nacht

Text: Joseph Mohr (1816)

Melodie: Franz Xaver Gruber (1818)

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It consists of three staves. The first staff contains the first line of the melody with lyrics: "1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht". The second staff continues the melody with lyrics: "5 nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar,". The third staff concludes the melody with lyrics: "9 schlaf in himm - li - scher Ruh, schlaf - in himm - li - scher Ruh." Chord symbols (D, A7, G) are placed above the notes to indicate the harmonic accompaniment.

2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht,
Durch der Engel Halleluja.
Tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter, ist da,
Christ, der Retter, ist da.

3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.

Tochter Zion, freue dich

Text: Friedrich Heinrich Ranke

Melodie: Georg Friedrich Händel

The musical score is written in G minor (three flats) and 4/4 time. It consists of four staves of music with lyrics underneath. Chord symbols are placed above the notes. The first staff starts with a treble clef and a common time signature. The second staff begins at measure 4. The third staff begins at measure 9. The fourth staff begins at measure 13. The piece ends with a double bar line and the instruction 'D.C. al Fine'.

1. Toch - ter Zi - on freu - - e
Dich, jau - ch - ze laut, Je - ru - - sa - lem.
Sieh, dein Kö - nig kommt zu dir,
ja er kommt, der Frie - - de - fürst.

2. Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!
Gründe nun dein ewig Reich, Hosianna in der Höh'!
Hosianna, Davids Sohn, sei gesegnet deinem Volk!
3. Hosianna, Davids Sohn, sei begrüßet, König mild!
Ewig steht dein Friedensthron, du des ew'gen Vaters Kind.
Hosianna, Davids Sohn, sei begrüßet, König mild!

O du fröhliche

Text: Str. 1 Johannes Daniel Falk (1816), Str. 2 u. 3 Heinrich Holzschuher (1829)

Melodie: Sizilien (vor 1788)

1. O du fröh - li - che, o du se - li - ge, gna - den - brin - gen - de
 Weih - nachts - zeit! Welt ging ver - lo - ren, Christ ist ge -
 bo - ren: Freu - e, freu - e dich, oh Chri - sten - heit!

2. O du fröhliche, o du selige,
 gnadenbringende Weihnachtszeit!
 Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:
 Freue, freue dich, o Christenheit!

3. O du fröhliche, o du selige,
 gnadenbringende Weihnachtszeit!
 Himmlische Heere jauchzen dir Ehre:
 Freue, freue dich, o Christenheit!

Zu Bethlehem geboren

Text: Friedrich Spee (1637)

Melodie: Volksweise

The image shows a musical score for the hymn 'Zu Bethlehem geboren'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes. The first line of music has five measures with chords F, C, F, C, and F above the notes. The second line of music has nine measures with chords B, F, C, F, C, F, C, F, and C⁷ above the notes. The lyrics are: '1. Zu Beth-le-hem ge-bo-ren ist uns ein Kin-de-lein, das hab' ich aus-er-ko-ren, sein eigen will ich sein, ei-a, ei-a sein eigen will ich sein.'

1. Zu Beth-le-hem ge-bo-ren ist uns ein Kin-de-lein,
das hab' ich aus-er-ko-ren, sein eigen will ich sein,
ei-a, ei-a sein eigen will ich sein.
2. In seine Lieb versenken will ich mich ganz hinab;
mein Herz will ich ihm schenken und alles, was ich hab.
Eia, eia, und alles, was ich hab.
3. O Kindelein, von Herzen dich will ich lieben sehr
in Freuden und in Schmerzen, je länger mehr und mehr.
Eia, eia, je länger mehr und mehr.
4. Dich wahren Gott ich finde in meinem Fleisch und Blut;
darum ich fest mich binde an dich, mein höchstes Gut.
Eia, eia, an dich, mein höchstes Gut.
5. Dazu dein Gnad mir gebe, bitt ich aus Herzensgrund,
dass dir allein ich lebe jetzt und zu aller Stund.
Eia, eia, jetzt und zu aller Stund.
6. Lass mich von dir nicht scheiden, knüpf zu, knüpf zu das Band
der Liebe zwischen beiden, nimm hin mein Herz zum Pfand.
Eia, eia, nimm hin mein Herz zum Pfand.

Still, still, still

Text und Melodie: Volkslied aus dem Salzburger Land (19. Jh.)

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: F, Am, Dm, Gm, C, F, C. The lyrics are: "1. Still, Still, still, weil's Kind-lein schla-fen will. Ma-ri-a tut es". The second staff continues the melody with chords F and C. The lyrics are: "nie - der - sing - en, ih - re keu - sche Brust dar - brin - gen.". The third staff concludes the melody with chords F, Am, Dm, Gm, C, F. The lyrics are: "Still, still, still, weil's Kind - lein schla - fen will.".

2. Still, still, still weil's Kindlein schlafen will.
Die Englein tun schön jublieren,
bei dem Kripplein musizieren.
Still, still, still weil's Kindlein schlafen will.
3. Groß, groß, groß, die Lieb' ist übergroß.
Gott hat den Himmelsthron verlassen
und muss reisen auf den Straßen.
Groß, groß, groß, die Lieb' ist übergroß.
4. Wir, wir, wir, wir rufen all zu Dir.
Tu uns des Himmels Reich aufschließen,
wenn wir einmal sterben müssen.
Wir, wir, wir, wir rufen all zu Dir.

In dulci jubilo

Weihnachtslied 14. Jhd.

1. In dul - ci ju - bi - lo, nun sin - get und seid froh!

5 Uns - res Her - zens Won - ne leit in prae - se - pi - o und

9 leuch - tet als die Son - ne ma - tris in gre - mi - o,

13 Al - pha es et O, Al - pha es et O.

Chords: F, Dm, Gm, F, B, C, Am, Dm, B, F, G, C, F, B, F, Gm, Dm, Gm, C, F, C, Dm, C, F, F, B, C, Gm, A, Dm, Gm, C, F, C, D, Gm, A, B, Gm, C, Am, Dm, C, F, Gm, C, F

2. O Jesu parvule, nach dir ist mir so weh!
Tröst mir mein Gemüte, o puer optime,
durch alle deine Güte, o princeps gloriae,
trahe me post te, trahe me post te.

3. Ubi sunt gaudia? Nirgend mehr denn da,
wo die Engel singen nova cantica,
und die Schellen klingen in regis curia.
Ei-a, wärn wir da, ei-a wärn wir da.